

## 1. Megrendelés

Az itt és azon a meghatározott beszerzési rendelési feltételek, amelyekhez ezek a feltételek kapcsolódnak vagy hivatkozás útján beépülnek (az itt vagy a megrendelésen hivatkozott bármely specifikációval és egyéb dokumentummal együtt, együttesen a jelen "Megrendelés"), a megrendelésben megjelölt vevő ("Vevő") és a megrendelésben megjelölt eladó ("Eladó") között jön létre. A Vevőre és az Eladóra az alábbiakban "Fél" vagy "Felek" néven lehet hivatkozni. A jelen Megrendelés a Vevő és az Eladó jogait, kötelezettségeit és jogorvoslati lehetőségeit határozza meg, amelyek a Vevő által az Eladó termékeinek és kiegészítő szolgáltatásainak ("Termékek") megvásárlására kiadott Megrendelésre vonatkoznak. A jelen Megrendelés nem minősül az Eladó bármely eladási ajánlatának, árajánlatának vagy egyéb ajánlatának Vevő általi elfogadásának, még akkor sem, ha a jelen Megrendelésben hivatkoznak rá. A jelen megrendelésre a jelen megrendelési feltételek vonatkoznak, minden más feltétel kizárásával. Az Eladó visszaigazolásában, számlájában vagy bármely más, a jelen Megrendeléssel kapcsolatos dokumentumban vagy közleményben szereplő kiegészítő vagy eltérő feltételek nem kötelezőek a felekre, kivéve, ha az ilyen kiegészítő vagy eltérő feltételeket a Vevő meghatalmazott képviselője írásban elfogadta. Ezt a megrendelést az Eladó visszavonhatatlanul elfogadja a következő időpontok közül a korábbi időpontban: (a) az Eladó a jelen Megrendelés bármely elfogadásának vagy visszaigazolásának kibocsátása; vagy (b) a Termékek bármely részének elszállítása vagy az Eladó általi teljesítés egyéb megkezdése.

A jelen feltételekben: a) a záradékok címszavai a könnyebbséget szolgálják, és nem befolyásolják a jelen Rendelet értelmezését. (b) a "beleértve" kifejezés "beleértve, de nem kizárólagosan" vagy "beleértve, korlátozás nélkül" kifejezést jelent, és úgy értelmezendő, hacsak kifejezetten másként nem szerepel; (c) ha a szövegkörnyezet másként nem rendelkezik, az egyes számban szereplő szavak magukban foglalják a többes számot, a többes számban szereplő szavak pedig az egyes számot, és az egyik nemre való hivatkozás magában foglalja a többi nemre való hivatkozást is; (d) a jogszabályra vagy jogszabályi rendelkezésre való hivatkozás az időről időre módosított, kiterjesztett vagy újra hatályba léptetett jogszabályra való hivatkozást jelenti, és magában foglalja az időről időre hozott összes alárendelt jogszabályt; és e) az "írás" vagy "írásbeli" kifejezésre való hivatkozás magában foglalja a faxot és az e-mailt is.

## 2. Ár

A Termékek ára a jelen Megrendelésben meghatározott ár, amely nem módosítható. Az árak a jelen Megrendelésben megadott pénznemben fizetendők, és tartalmazzák minden szállítási díjat, kezelési költséget, export- és/vagy importvámot, valamint forgalmi, használati, hozzáadottérték-, jövedéki vagy hasonló adót. Ha a fenti adók és díjak bármelyikét a Vevővel szemben kivetik, az Eladó köteles megtéríteni a Vevőnek ezeket az adókat és díjakat. Az Eladó szavatolja, hogy a Termékek árazása nem haladja meg az Eladó ajánlatát bármely harmadik félnek hasonló mennyiségű Termékekre (vagy hasonló Termékekre) vonatkozóan. Az Eladó haladéktalanul tájékoztatja a Vevőt az azonos vagy hasonló Termékek alacsonyabb árszintjéről, és a Felek haladéktalanul elvégzik a megfelelő árkiigazítást.

## 3. Fizetési feltételek

A Termékekért járó összegek hatvan (60) nappal azután esedékesek, hogy a Vevő megkapta a Termékekről szóló pontos számlát, amely számlát a jelen Megrendelés tárgyát képező Termékek leszállításának befejezésekor kell kiállítani, és amely tartalmazza azokat az információkat, amelyeket a Vevő bármikor írásban közölhet az Eladóval, de legalább a Megrendelés számát. Ha a Vevő a Termékekért a pontos számla kézhezvételét követő tizennégy (14) napon belül fizet, a Vevő a tartozás összegéből két százalék (2%) engedményt vehet igénybe. A Vevő jogosult az Eladó által a Vevőnek vagy a Vevő kapcsolt vállalkozásainak járó bármely összeget beszámításként levonni az Eladónak járó bármely összegből. Ha a Vevő jóhiszeműen vitatja bármely számlát, a Vevő visszatarthatja a vitatott számla kifizetését mindaddig, amíg a felek közös megegyezéssel meg nem oldják azt. A számlákat angol nyelven kell kiállítani.

Ha a Vevő nem teljesíti az Eladónak járó bármely fizetést a fizetési határidőig, az Eladó a késedelmes

összegre a törvényes késedelmi kamatláb szerinti kamatot számíthat fel. Az ilyen kamatok az esedékesség napjától a késedelmes összeg tényleges kifizetésének napjáig naponta keletkeznek, akár az ítélet előtt, akár azt követően.

#### **4. Tulajdonjog; Szállítás**

A szállítási határidő a jelen megrendelés lényege. Kizárólag erre a záradéokra vonatkozóan, a Vevő magában foglalhatja a Vevő ügyfelét is. Az Eladó köteles a Termékeket a Vevő Megrendelésében meghatározott időpontban leszállítani. A Vevő visszautasíthatja a Megrendelésben meghatározott időpont előtt leszállított Termékeket, valamint azokat a Termékeket, amelyek nem felelnek meg a jelen szerződésben foglalt garanciáknak. Ha az Eladó úgy véli, hogy a Termékek szállítása késni fog, az Eladó haladéktalanul tájékoztatja a Vevőt a várható késedelemről, jelzi a késedelem okát, és minden tőle telhetőt megtesz a várható késedelem orvoslása érdekében. Amennyiben a jelen Megrendelés nem határozza meg azt az időpontot, amikor a szállításnak legkésőbb meg kell történnie, az Eladó a meghatározott időpont lejártával késedelembe esik, anélkül, hogy emlékeztetőre lenne szükség. Ha az Eladó nem szállítja le a Termékeket a Megrendelésen szereplő szállítási határidőnek megfelelően, a Vevőt megilletik a törvényes követelései és jogai. Ezen túlmenően a Vevő jogosult a késedelem miatt késedelmesen leszállított Termékek nettó megrendelési árának 0,25%-ának megfelelő összegű kötbérre minden olyan naptári nap után, amikor a szállítás nem a Megrendelésnek megfelelően történik, de legfeljebb a Megrendelés teljes nettó árának 5%-áig. A Vevő fenntartja magának a jogot, hogy bizonyítsa, hogy ennél nagyobb kár keletkezett. Az Eladó jogosult bizonyítani, hogy nem, vagy csak lényegesen kisebb kár keletkezett.

Az Eladó köteles minden Terméket megfelelően csomagolni a szállítás során bekövetkező veszteség vagy sérülés megelőzése érdekében, és köteles megfelelni a Vevő által előírt csomagolási követelményeknek. Az Eladó minden egyes termékszállításhoz csatol egy csomagolási listát, amely legalább a következő tételeket tartalmazza:

- A Megrendelés száma;
- Eladó cikkszám;
- Vevő cikkszám;
- A szállított mennyiség; és
- A szállítás időpontja.

Eltérő megállapodás hiányában a Termékeket a Vevő Megrendelésében megnevezett DDP Vevő telephelyére kell szállítani (Incoterms 2020). Az Eladó viseli a Termékek teljes vagy részleges elvesztésének, sérülésének vagy megsemmisülésének minden kockázatát, amely a Vevőnek a kijelölt szállítási helyen történő átadás előtt következik be. A Termékek tulajdonjoga a szállításkor száll át a Vevőre. Az Eladó a tulajdonjog átszállása után nem tarthat fenn semmilyen biztosítéki jogot a Termékek tekintetében, és a Termékeket minden zálogjogtól és teherrel mentesen kell átadnia.

Az Eladó a jelen Megrendelés tárgyát képező Termékeket nem szállítja részletekben, kivéve, ha a Vevő ehhez kifejezetten írásban hozzájárult.

Az áruk tulajdonjogának átruházása feltétel nélkül és a vételár megfizetésétől függetlenül történik. Amennyiben a Vevő bármely egyedi esetben elfogadja az Eladó ajánlatát a vételár megfizetésének függvényében, az Eladó ezen tulajdonjog-fenntartása legkésőbb a leszállított áru vételárának megfizetésével szűnik meg. A Vevő jogosult az árut a rendes üzletmenet keretében a vételár kifizetése előtt is továbbértékesíteni az ebből eredő követelések előzetes engedélyezése ellenében (az egyszerű és - a továbbértékesítésre korlátozott - meghosszabbított tulajdonjog-fenntartás elővigyázatossági alkalmazása). A tulajdonjog-fenntartás minden további típusa, különösen a meghosszabbított és a továbbított tulajdonjog-fenntartás, valamint a további feldolgozásra alkalmazott meghosszabbított tulajdonjog-fenntartás kizártnak minősül.

## 5. Ellenőrzés

A Termékeknek és az Eladónak meg kell felelnie a vonatkozó Megrendelésben meghatározott követelményeknek. A Vevő jogosult a jelen Megrendelést törölni, ha a Termékek vagy az Eladó nem felel meg a Megrendelés követelményeinek, feltéve, hogy a Megrendelés törlésére vonatkozó jogszabályi követelmények teljesülnek.

A Vevő bármikor ellenőrizheti a Termékeket és a Termékek alkotóelemeit a szállítás előtt annak érdekében, hogy értékelje az Eladó munkájának minőségét és/vagy a jelen Megrendelésnek való megfelelését. A Vevő értesítésére az Eladó ésszerű hozzáférést biztosít létesítményeihez és segítséget nyújt a Vevőnek, ügyfeleinek vagy képviselőinek a Termékekhez kapcsolódó áruk, anyagok és szolgáltatások ellenőrzése céljából, beleértve a nyersanyagokat, alkatrészeket, részegységeket, szerelvényeket, folyamatban lévő munkákat, szerszámokat és végtermékeket mindenhol, beleértve azokat a helyszíneket, ahol a Termékek készülnek, találhatóak vagy a szolgáltatásokat végzik, akár az Eladó telephelyén, akár máshol. Az Eladó köteles a Termékeket a kiszállítás előtt megvizsgálni, hogy a Termékek megfeleljenek a Megrendelés és a jelen feltételek valamennyi követelményének.

Ha az ellenőrzésre a szállítás előtt kerül sor, a Vevő - további jogszabályi előírásoknak megfelelően - részben vagy egészben elállhat a Megrendeléstől azon Termékek vagy Termékrészek tekintetében, amelyek nyilvánvalóan nem felelnek meg a Megrendelés és a jelen feltételek lényeges követelményeinek. Ha a Vevő a szállítást megelőzően lemondja a Megrendelést, a helyettesítő szállítások a Vevő által adott későbbi Megrendelések függvényében történnek. A jogszabályi előírásoknak megfelelően, a Vevő fenntartja a jogot további jogok és jogorvoslatok igénylésére. A Vevő, a Vevő képviselője és a Vevő vevője által a Termékeknek és a Termékek összetevőinek a szállítást megelőző ellenőrzése, illetve a rajzok, tervek vagy egyéb dokumentumok jóváhagyása nem korlátozza az Eladó azon kötelezettségét, hogy szigorúan megfeleljen a Megrendelés és a jelen feltételek követelményeinek.

Szállításkor a Vevő ellenőrzési kötelezettsége azokra a hibákra korlátozódik, amelyek a bejövő áruk ellenőrzése valamint a Vevő mintavételezéssel végzett minőségellenőrzése során külső vizsgálat által nyilvánvalóvá válik, beleértve a szállítási dokumentumok ellenőrzését. A fentiekén kívül az egyedi eset körülményeitől függ, hogy a vizsgálat milyen mértékben ésszerű a rendes üzletmenet keretében. A Vevő köteles az Eladót a kockázatátadástól számított tizennégy (14) naptári napon belül értesíteni az észlelhető hibákról. A Vevő köteles az Eladót minden olyan hibáról, amely ekkor még nem volt észlelhető, de később észlelték, a felfedezést követő 14 naptári napon belül értesíteni.

## 6. Garancia

Az Eladó kijelenti és szavatolja, hogy:

- (a) teljes joggal és felhatalmazással rendelkezik a jelen Megrendelés megkötésére és teljesítésére, és teljesítése nem sérti a közte és harmadik fél között létrejött megállapodásokat vagy kötelezettségeket;
- (b) A Termékek mentesek az Eladó által vagy nevében okozott zálogjogoktól, biztosítéki érdekektől vagy egyéb terhektől;
- (c) A Termékek kereskedelmi forgalomban kapható vagy kielégítő minőségűek és alkalmasak arra a célra, amelyre megvásárolták őket;
- (d) A Termékeknek szigorúan meg kell felelniük a Vevőnek a Termékekre vonatkozó specifikációinak, valamint a rajzokban, tervekben, prototípusokban, mintákban és az Eladó katalógusaiban, brosúrákban és egyéb marketinganyagokban szereplő valamennyi specifikációnak és ábrázolásnak;
- (e) A Termékek a kockázatátadásakor anyag-, kivitelezési és tervezési hibáktól mentesek;
- (f) A Termékek és azok Vevő általi felhasználása nem sérti harmadik felek szellemi vagy ipari tulajdonjogait az Egyesült Államokban, az Európai Gazdasági Térségben és Svájcban, valamint bármely más olyan országban, ahol az Eladó az árukat gyártatja;

- (g) A Termékek nem igényelnek kiviteli engedélyt a Vevő számára a Termékek, illetve a Termékekhez mellékelt technológia vagy adatok exportálásához vagy reexportálásához, kivéve, ha ez kifejezetten nincs feltüntetve;
- (h) A Termékeknek meg kell felelniük a Termékekre vonatkozó legújabb ipari szabványoknak, és meg kell felelniük az összes vonatkozó törvényi és szabályozási követelménynek; és
- (i) az Eladó által a Vevőnek a jelen Megrendelés alapján megadott valamennyi információ teljes és pontos.

Ha a Termékek nem felelnek meg a jelen 6. pontban foglalt garanciáknak, a Vevő egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül a Vevő korlátozás nélkül érvényesítheti törvényes jogait, kivéve, ha a következők másként nem rendelkeznek. Az Eladó különösen köteles a Vevő választása szerint indokolatlan késedelem nélkül kijavítani, kicserélni, vagy - a további törvényi követelményekre is figyelemmel (az utólagos teljesítés megghiúsulása esetén) - visszatéríteni az érintett Termékek vételárát, vagy a Vevő kérésének megfelelően más módon orvosolni a hibát, és az Eladó felel a Vevőnél felmerülő minden ésszerűen kapcsolódó költségért és/vagy veszteségért. A Vevő az Eladótól az érintett Termékek javításának vagy kicserélésének követelése helyett vásárolhat helyettesítő árukat és szolgáltatásokat, és az Eladó köteles a Vevőt igény szerint kártalanítani az ezzel kapcsolatban felmerülő további költségekért és/vagy veszteségekért.

A jótállási igények elévülési ideje öt év minden építési munkával kapcsolatban, valamint minden olyan termék esetében, amelyet szokásos használatuk során építési munkával kapcsolatban használnak, és amely az építési munkában hibát okozott; minden más termék esetében az elévülési idő 36 hónap.

A Vevő kérésére az utólagos teljesítés magában foglalja a hibás áru eltávolítását és a javított áru vagy a csereként szállított áru újbóli beszerelését is, feltéve, hogy az árut rendeltetésének megfelelően beépítették egy másik árucikkbe vagy egy másik árucikkhez csatolták. A Vevő költségtérítési igénye nem csak a beépítés és más dologhoz való csatolás esetén érvényes, hanem az áru egyéb, előre látható módosításának eseteiben is. A költségtérítési igény csak abban az esetben kizárt, ha a hibáról a beépítés vagy a rögzítés során szerzett pozitív tudomást.

A vizsgálattal és az azt követő teljesítéssel kapcsolatban felmerülő költségeket (beleértve az esetleges szét- és összeszerelési költségeket, valamint az ok megállapításához szükséges szakértő költségeit) az Eladó viseli. Ha az utólagos teljesítés egyik típusa lehetetlen vagy az aránytalan költségek miatt megtagadható, az Eladó nem tagadhatja meg az utólagos teljesítés másik típusát az aránytalan költségek miatt. Ha azonban a másik típusú utólagos teljesítés költségei aránytalanok, az Eladó a költségek megtérítését megfelelő összegre korlátozhatja. A Vevő előleget kérhet az Eladótól a Vevőnél a későbbi teljesítés során felmerült, az Eladó által megtérítendő költségekre. A Vevő felelőssége a hibák kijavítására vonatkozó jogosulatlan felszólítás esetén nem változik; ilyen esetben a Vevő csak akkor vonható felelősségre, ha a Vevő felismerte vagy súlyosan gondatlanul elmulasztotta felismerni, hogy nem áll fenn hiba.

A Vevőt a szállítói láncon belül a hibák miatt fennálló követeléseken felül korlátlanul megilletik a jogszabályban meghatározott visszkereseti igények. A Vevő szállítói visszkereseti igényei akkor is érvényesek, ha a hibás árut a Vevő vagy egy másik vállalat továbbfeldolgozta, pl. egy másik termékbe való beépítéssel. A Vevő a vevője által érvényesített hibaigény elismerése vagy teljesítése előtt értesíti az Eladót, és az Eladótól írásbeli nyilatkozatot kér a tényállás rövid leírásával. Ha az Eladó erre ésszerű időn belül nem válaszol, vagy nem hoz békés megoldást, a Vevő által ténylegesen megítélt hibaigényt és/vagy költségtérítést úgy kell tekinteni, mintha az ügyfelének tartozna; ebben az esetben az Eladó felelős az ellenkező bizonyításáért.

A Vevő kezdeményezheti és végrehajthatja a Termékek visszahívását, vagy ésszerű belátása szerint bármilyen más intézkedést hozhat, ha a visszahívást vagy az ilyen egyéb intézkedést az alkalmazandó

jogszabályok vagy bármely szabályozó hatóság előírja, vagy a Vevő ésszerű belátása szerint úgy ítéli meg, hogy a visszahívás vagy az ilyen egyéb intézkedés indokolt, mivel a Termékek potenciális biztonsági kockázatot jelentenek, vagy megsértik az alkalmazandó jogszabályokat vagy előírásokat. Az Eladó viseli az ilyen visszahívásból vagy egyéb intézkedésből eredő vagy azzal kapcsolatos összes költséget, kivéve, ha a visszahívás vagy egyéb intézkedés a Vevő saját mulasztása miatt történt.

## **7. Megfelelés**

Az Eladó köteles betartani az összes vonatkozó törvényt, szabályt, rendeletet, egyezményt és előírást, amely a Termékek gyártására, előállítására, telepítésére, értékesítésére, felhasználására, importjára és exportjára vonatkozik, akár helyi, állami, szövetségi vagy külföldi. Ezen túlmenően az Eladónak mindenkor be kell tartania az Egyesült Államok külföldi korrupciós gyakorlatokról szóló törvényét ("FCPA"), az Egyesült Királyság vesztegetési törvényét ("UK Bribery Act") és más alkalmazandó korrupcióellenes törvényeket és rendeleteket.

Az Eladó köteles betartani a személyes adatok felhasználására és az elektronikus kommunikáció adatainak védelmére vonatkozó mindenkor hatályos jogszabályokat és szabályozási követelményeket, így különösen (i) a Magyarországon mindenkor hatályos adatvédelmi jogszabályokat, ideértve az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló (2018. évi XXXVIII. törvénnyel módosított) 2011. évi CXII. törvényt vagy annak jogutódját, valamint (ii) az általános adatvédelmi rendeletet ("General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679)") és az Európai Unió bármely más, közvetlenül alkalmazandó, adatvédelemmel és magánélet védelmével kapcsolatos rendeletét.

Az Eladó rendelkezik és fenntartja a vonatkozó hatóságok által az összes Termék előállításához, gyártásához, telepítéséhez, értékesítéséhez, használatához, importjához és exportjához szükséges valamennyi engedélyt, hozzájárulást, felhatalmazást vagy egyéb jóváhagyást, legyen az helyi, állami, szövetségi vagy külföldi. Az Eladó köteles betartani a jelen Megrendelés szerinti termékek szállításában és értékesítésében érintett valamennyi ország export- és importtörvényét. Az Eladó vállal minden felelősséget a kormányzati behozatali vámkezelést igénylő Termékszállítmányokért.

Az Eladó köteles haladéktalanul a Vevő rendelkezésére bocsátani minden olyan információt, amelyet a Termékekkel kapcsolatban kér annak érdekében, hogy megfeleljen az alkalmazandó törvényeknek, szabályoknak és előírásoknak és/vagy felmérje a Termékekkel kapcsolatos környezeti hatásokat, és köteles haladéktalanul értesíteni a Vevőt, ha az Eladó tudomására jut bármilyen hiba, veszély vagy hasonló dolog, amely a Termékekkel kapcsolatban korrekciós intézkedések szükségességét eredményezheti bármely ilyen törvény és előírás alapján. A fentiek korlátozása nélkül az Eladó vállalja, hogy haladéktalanul értesíti a Vevőt a REACH-rendeletben meghatározott, időről időre frissített, különös aggodalomra okot adó anyagok (SVHC) jelenlétéről, beleértve az SVHC jelöltilistán szereplő anyagokat, beleértve az ilyen anyag nevét és kémiai kivonatszámát, az ilyen anyag koncentrációját, valamint a Vevő által kért bármely további információt.

Az Eladó vállalja továbbá, hogy betartja a Vevő üzleti magatartási és etikai kódexét, amelyet a Vevő bocsát az Eladó rendelkezésére. Az Eladó a törvények, a szabályzat vagy az Üzleti magatartási és etikai kódex megsértésével kapcsolatos bejelentéseket vagy kérdéseket egy biztonságos weboldalon ([www.jeld-wen.ethicspoint.com](http://www.jeld-wen.ethicspoint.com)) vagy a +1 855-244-4794-es telefonszámon keresztül nyújthatja be.

Az Eladó ezennel vállalja, hogy megfelel a Vevő Európai Beszállítói Minőségi Szabványainak, amelyek a következő linken találhatóak: [www.jeld-wen.com/en-us/supplier-information](http://www.jeld-wen.com/en-us/supplier-information).

## **8. Szellemi tulajdonjog**

Az Eladó tulajdonosa vagy jogosult engedélyese a Termékekhez kapcsolódó valamennyi szellemi tulajdonjognak, amennyiben a Termékek nem lettek módosítva, testre szabva vagy a Vevő számára tervezve.

Ha és amennyiben a Termékeket a Vevő számára módosították, testre szabták vagy tervezték, vagy ilyen mértékben fogják módosítani, testre szabni vagy tervezni, az Eladó ezennel beleegyezik, hogy visszavonhatatlanul átruházza és átadja a Vevőnek, és ezennel átruházza és átadja a Vevőnek az Eladónak a Bér munkák (az alábbiakban meghatározott) tekintetében fennálló valamennyi világméretű jogát, jogcímét és érdekét, beleértve az összes kapcsolódó szellemi tulajdonjogot. A jelen Megrendelés alkalmazásában a "Bér munkák" magában foglalja az Eladó jelen Megrendelés szerinti teljesítése során létrehozott vagy abból eredő ötletekhez, találmányokhoz, szerzői művekhez, stratégiákhoz, tervekhez és adatokhoz fűződő valamennyi jogot, beleértve a szabadalmi jogokat, szerzői jogokat, a védett információkhoz fűződő jogokat, adatbázisjogokat, védjegyjogokat és egyéb szellemi tulajdonjogokat. A Bér munkák mindenkor a Vevő kizárólagos tulajdonát képezik. Amennyiben az Eladó által birtokolt szellemi tulajdonjogok nem ruházhatók át az Eladó által a Vevőre, az Eladó ezennel kizárólagos (még az Eladó tekintetében is), örökös, jogdíjmentes, teljes mértékben kifizetett, visszavonhatatlan, szabadon átruházható, szabadon (több szintű allicenseken keresztül) továbbengedélyezhető jogot biztosít a Vevőnek, világméretű jog és licenc a bér munkák felhasználására, módosítására, sokszorosítására, másolására, közzétételére, terjesztésére, előállítására, elkészíttetésére, exportálására, importálására, értékesítésére, származékos művek készítésére, valamint a bér munkákkal kapcsolatos bármely és minden ilyen jog közvetlen és közvetett hasznosítására és kereskedelmi hasznosítására, ahogyan azt a Vevő saját kizárólagos és abszolút belátása szerint megfelelőnek tartja. A Vevő kizárólagos joggal rendelkezik a Bér munkák kezelésének meghatározására, beleértve a jogot, hogy azokat üzleti titokként tartsa, szabadalmi bejelentéseket tegyen és nyújtson be rájuk, előzetes szabadalmi bejelentés nélkül használja fel és tegye közzé, saját nevére bejegyeztesse a szerzői jogokat vagy védjegyeket, vagy bármely más, a Vevő által megfelelőnek ítélt eljárást kövessen. A Vevő ezennel nem kizárólagos, nem átruházható, indoklással vagy indoklás nélkül bármikor visszavonható engedélyt ad az Eladónak arra, hogy a Vevő által a jelen Megrendelés alapján rendelkezésre bocsátott vagy kifizetett információkat, rajzokat, specifikációkat, számítógépes szoftvereket, know-how-t és egyéb adatokat kizárólag a jelen Megrendelés Vevő részére történő teljesítése céljából használja fel. A Vevő megkövetelheti az Eladótól, hogy a termékeket a Vevő vagy kapcsolt vállalkozásainak védjegyeivel, kereskedelmi neveivel, logóival vagy egyéb információival ("Vállalati Információk") használja és címkézzé fel. A Vállalati Információk a Vevő vagy annak kapcsolt vállalkozásainak kizárólagos tulajdonát képezik, és az Eladó a Vállalati Információkat szigorúan a Vevő által jóváhagyott módszerrel és terjedelemben használja fel.

Mindkét fél elismeri és elfogadja, hogy a másik fél bejegyzett vagy be nem jegyzett kereskedelmi nevei és védjegyei a másik fél kizárólagos tulajdonát képezik. A jelen megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy az engedélyt ad az Eladónak a Vevő védjegyeinek használatára. Egyetlen ilyen engedély sem érvényes, kivéve, ha azt írásban, pontosan meghatározva és mindkét fél aláírásával ellátva adják meg, és ha az Eladó beleegyezik, hogy megfelel a Vevő által megadott, a Vevő védjegyhasználatára és minőségellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseknek. Minden esetben a Vevő védjegyeinek bármilyen használata a Vevőt illeti meg, és a Vevő bármikor visszavonhatja az ilyen engedélyt.

## **9. Kártalanítás**

Amennyiben az Eladó vagy szállítója felelős a szállított hibás Termékért, köteles a Vevőt és annak kapcsolt vállalkozásait, alkalmazottait, képviselőit és ügynökeit ("Kártalanított Felek") mentesíteni a harmadik személyek által személyi sérülés és/vagy anyagi kár miatt első felszólításra érvényesített kártérítési igények alól, amennyiben az ok az ő hatáskörébe és szervezeti területére tartozik, és ő maga felel az ilyen harmadik személyekkel szemben. Az Eladó a fentiek szerinti kárigényekért való felelősségének részeként köteles megtéríteni a visszahívási akcióból vagy más korrekciós intézkedésből eredő vagy azzal összefüggésben felmerülő költségeket is.

## **10. Szellemi tulajdonjogi kártalanítás**

Az Eladó kizárólagos költségén védi, kártalanítja és mentesíti a Vevőt és a mentesített feleket minden olyan veszteséggel szemben, amely abból az állításból ered vagy azzal összefüggésben keletkezik, hogy a Vevő vagy a mentesített fél használata vagy birtoklása a termékekkel sérti vagy eltulajdonítja bármely harmadik fél szabadalmát, szerzői jogát, üzleti titkát vagy más szellemi tulajdonjogát. Az Eladó

semmilyen körülmények között nem köthet semmilyen egyezséget a Vevővel szemben támasztott követeléssel kapcsolatban a Vevő vagy a Kártalanított előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

### **11. Biztosítás**

Az Eladó vállalja, hogy a jelen Megrendelés teljesítését követően legalább három (3) évig saját költségén megfelelő felelősségbiztosítást köt és tart fenn, beleértve a köz- és termékfelelősségbiztosítást, amelynek fedezete eseményenként legalább 5.000.000 EUR, amely magában foglalhatja az elsődleges és az önrészes felelősségbiztosítási limitek kombinációját, és vállalja, hogy a biztosítási igazolásokat első kérésre a Vevőnek ellenőrzés céljából bemutatja. Az Eladó köteles harminc (30) nappal korábban írásban értesíteni a Vevőt az Eladó biztosításának a jelen 11. pontban meghatározottak szerinti módosításáról vagy megszüntetéséről.

Ezek a biztosítási követelmények nem korlátozzák az Eladó kártérítési vagy egyéb felelősségét.

### **12. Megrendelés módosítása/lemondása**

A Termékekre vonatkozó előírások csak a Felek írásbeli megállapodásával módosíthatók. A szállítás előtt a Vevő bármely Megrendelést törölhet, vagy az alábbiak közül egyet vagy többet megváltoztathat: (a) a szállítás vagy csomagolás módját; (b) a szállítás helyét és idejét; (c) a Vevő által az Eladónak biztosított speciális szerszámok mennyiségét; (d) a minőséget; (e) a mennyiséget; (f) a Vevő vevőjének azonosságát a 4. szakasz alkalmazásában; vagy (g) az áruk és/vagy szolgáltatások terjedelmét vagy ütemezését. Az Eladó nem folytathatja semmilyen változtatás végrehajtását, amíg a Vevő írásban nem közli a változtatást. Ha bármely változás a jelen Megrendelés szerinti bármely munka költségének vagy ütemtervének növekedését vagy csökkenését okozza, akkor a Megrendelés árát és/vagy a szállítási ütemtervet adott esetben írásban méltányosan ki kell igazítani.

### **13. Speciális Szerszámok; Kiegészítő Szolgáltatások**

A Vevő biztosíthat mintákat, süllyesztékeket, rögzítőelemeket, öntőformákat, szerszámokat vagy egyéb szerszámokat, vagy közvetlenül vagy közvetve fizethet a Termékeknek az Eladó létesítményeiben történő előállításához szükséges szerszámokért ("Speciális Szerszámok"). A Vevő írásbeli jóváhagyása nélkül az Eladó nem távolíthat el vagy helyezhet át semmilyen Speciális Szerszámot az Eladó létesítményeiből, nem végezhet semmilyen változtatást a Speciális Szerszámokon, és nem végezhet visszafejtést semmilyen Speciális Szerszámon. Az Eladó az összes Speciális Szerszámot kizárólag a Vevő által írásban meghatározott Termékek gyártásához használja fel. A Speciális Szerszámok a Vevő tulajdonában maradnak, elkülönítve az Eladó tulajdonától, és külön megjelölik, hogy azok a Vevő tulajdonát képezik. Az Eladó köteles a Speciális Szerszámokat jó állapotban tartani, és az Eladó költségére pótolni, ha azok elvesznek, megsérülnek, megsemmisülnek vagy más módon használhatatlanná válnak. A Vevő kérésére az Eladó köteles a Speciális Szerszámokat zálogjogoktól és terhektől mentesen, a Vevő által megjelölt időben és helyen átadni a Vevőnek.

Amennyiben az Eladó a Termékek értékesítéséhez kapcsolódóan kiegészítő szolgáltatásokat ("Szolgáltatások") nyújt, ideértve többek között a Termék telepítését, javítását vagy karbantartását, az Eladó kijelenti és garantálja, hogy a Szolgáltatásokat (a) az összes alkalmazandó nemzeti, állami, tartományi vagy helyi törvény, jogszabály, szabály, előírás vagy rendelet betartásával végzi; és (b) a szükséges szakmai, műszaki vagy egyéb háttérrel és képzéssel rendelkező szakképzett személyzet jó és szakszerű módon végzi. A Vevő nem köteles fizetni az olyan Szolgáltatásokért, amelyeket a Vevő: (1) nem megfelelően teljesítettnek minősít; vagy (2) amelyek kifizetéséhez nem járult hozzá kifejezetten. Az Eladó viseli a Szolgáltatások nyújtásának minden költségét, kivéve, ha azt a Vevő írásban átvállalja. A Szolgáltatások elvégzésére kijelölt személyzet független vállalkozókból áll, és nem tekinthetők a Vevő alkalmazottjának vagy megbízottjának.

### **14. Titoktartás**

A Vevő által az Eladónak átadott minden olyan információ, függetlenül attól, hogy azt szóban vagy írásban, elektronikus vagy más formában, illetve adathordozón közlik, vagy ahhoz írásban,

elektronikusan vagy más formában vagy adathordozón hozzáférnek, és függetlenül attól, hogy azt "bizalmasnak" jelölik, megjelölik vagy más módon azonosítják, beleértve, de nem kizárólagosan a termékterveket, vevői információkat, üzleti folyamatokat, üzleti titkokat, üzleti terveket, előrejelzéseket és pénzügyi információkat, amelyeket a Vevő nem nyilvános, bizalmas vagy **védett információ** tekint. Az Eladó a bizalmas információkat kizárólag a Megrendelés teljesítése céljából használja fel, és a bizalmas információkat csak a Vevő írásbeli engedélyével hozhatja nyilvánosságra vagy másolhatja le. Az Eladó a bizalmas információkat olyan alkalmazottai számára adhatja át, akiknek (1) jóhiszeműen ismerniük kell a bizalmas információkat az Eladó jelen megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez, és (2) akiket az Eladóval szemben az Eladó jelen megállapodás szerinti titoktartási kötelezettségénél nagyobb vagy azzal megegyező titoktartási kötelezettség köt. Az Eladó a Vevő választása szerint köteles a bizalmas információkat a Vevő kérésére vagy ezen megállapodás megszűnésekor - attól függően, hogy melyik következik be előbb - visszaadni vagy megsemmisíteni. Az Eladó felelős ezen kötelezettségek bármely olyan fél általi megszegéséért, akinek a Vevő bizalmas információit közli. Ez a szakasz nem vonatkozik azokra az információkra, amelyek: a) nyilvánosak; b) az Eladó számára a közzététel időpontjában ismertek; vagy c) amelyeket az Eladó jogszerűen, nem bizalmas jelleggel harmadik féltől szerzett meg.

### **15. Változások**

Az Eladó köteles a Vevőt előzetesen írásban értesíteni a következőkről: (a) a Termékek, azok specifikációinak és/vagy összetételének megváltoztatása; (b) az eljárás megváltoztatása; (c) az üzem és/vagy a berendezések/szerszámok megváltoztatása vagy áthelyezése; (d) a jelen szerződés szerinti munka áthelyezése egy másik telephelyre; és/vagy (e) az albeszállító megváltoztatása, és semmilyen ilyen változás nem következhet be, amíg a Vevő írásban jóvá nem hagyta a változtatást. Az Eladó felelős a megfelelő dokumentáció beszerzéséért, kitöltéséért és benyújtásáért minden változtatással kapcsolatban, beleértve a Vevő által kiadott írásbeli változtatási eljárások betartását.

### **16. Vis maior**

Egyik Fél sem felelős a másik Féllel szemben, és nem tekintendő úgy, mint aki nem teljesítette vagy megszegte kötelezettségeit a jelen Megrendelés bármely részének teljesítésében vagy teljesítésének késedelmében bekövetkezett mulasztásért vagy késedelemért, ha és amennyiben a teljesítés elmaradását vagy késedelmes teljesítését az Eladó vagy a Vevő ésszerű befolyásán kívül eső események okozzák vagy azokból erednek (pl., isteni csapás, tűzvész, árvíz, háború, terrorizmus, embargó, szabotázs, lázadás, baleset, világjárvány, a jelen Megrendelés leadásának időpontjában még nem létező kormányzati követelményeknek való kötelező megfelelés, vagy bármely más, az Eladó vagy a Vevő ésszerű befolyásán kívül eső ok vagy okok). Sztrájk vagy munkaerőhiány nem mentesíti a jelen szerződés szerinti teljesítést. Abban az esetben, ha a teljesítés felmentést nyer, az Eladó meghosszabbíthatja a szállítási határidőket. Az Eladó köteles haladéktalanul tájékoztatni a Vevőt a teljesítés akadályoztatásáról, és minden esetben ésszerű erőfeszítéseket tenni a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítése érdekében. A fentiek ellenére, ha bármely késedelem harminc (30) napnál hosszabb, a Vevő választása szerint az érintett megrendelést részben vagy egészben felelősség nélkül törölheti.

### **17. Nem kizárólagosság**

A Vevő bármely személytől vagy jogalanytól vásárolhat Termékeket és a Termékekhez hasonló vagy azokkal versenyképes termékeket. Az Eladó bármely személy vagy szervezet számára eladhatja a Termékeket és a Termékekhez hasonló vagy azokkal versenyképes termékeket.

### **18. Reklám**

A Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, és hacsak a törvény másként nem írja elő, az Eladó nem hozhatja nyilvánosságra, illetve nem hozhatja más módon nyilvánosságra semmilyen személy vagy szervezet számára, hogy a Vevő és az Eladó között üzleti kapcsolat áll fenn.

### **19. Jog/Vitarendezés**



A jelen Megrendelésre és az abból, annak tárgyából vagy kialakításából eredő vagy azzal kapcsolatban felmerülő bármely jogvitára vagy követelésre (beleértve a szerződésen kívüli jogvitákat vagy követeléseket is) a magyar jog az irányadó, és azt a magyar jog szerint kell értelmezni. A Felek kifejezetten kizárják az ENSZ áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló egyezményének alkalmazását.

Ha az Eladó és a Vevő között vita merül fel, a Felek megállapodnak abban, hogy az ilyen vitát az ICC választottbírói és békéltetési szabályzata ("ICC szabályzat") alapján egy vagy három, az ICC szabályzat szerint kijelölt választottbíró rendezi véglegesen, a rendes bíróságok igénybevétele kizárásával. A választottbírói eljárás helye London, Anglia, és az eljárást angol nyelven kell lefolytatni. A választottbírói ítélet végleges és kötelező mind a Vevőre, mind az Eladóra nézve, és a Felek lemondanak a választottbírói ítélet módosítására vagy megváltoztatására irányuló bírósági fellebbezés jogáról.

A Vevő választhatja, hogy alternatívaként az Eladó általános joghatósági helyén indít pert. Ebben az esetben a választottbírói eljárás elsőbbségére való hivatkozás kizárt.

## **20. Átruházás, Alvállalkozói Szerződés és Irányításváltás**

Az Eladó a Vevő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem engedményezheti, nem ruházhatja át, nem adhatja ki alvállalkozónak vagy nem utalhatja át (beleértve a tulajdonjog vagy az irányítás törvényes vagy egyéb módon történő megváltozását) a jelen Megrendelést vagy az ebből eredő jogait vagy kötelezettségeit, beleértve a fizetést is. Amennyiben a Vevő hozzájárulását adja az Eladó engedményezéséhez, az Eladó köteles biztosítani, hogy az ilyen engedményesre nézve kötelezőek legyenek a jelen Megrendelés feltételei. Ezen túlmenően az Eladó köteles a Vevő számára - amennyiben írásban nem jelzik ellenkezőjét - az ilyen megbízott, alvállalkozó és/vagy szállító által az Eladónak adott írásbeli elismerést beszerezni arról, hogy kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevő integritási politikájával összhangban jár el, és időről időre aláveti magát a Vevő vagy a Vevő harmadik fél által megbízott személy által a Vevő kérésére végzett helyszíni ellenőrzéseknek vagy auditoknak. A fentiekre is figyelemmel, a jelen megrendelés a felekre, jogutódokra és engedményesekre nézve kötelező és előnyös.

## **21. Nyelv**

A felek kifejezetten megkövetelték, hogy a jelen feltételeket angol nyelven készítsék el, és ha más nyelvre fordítják le, akkor az angol nyelvű változat az irányadó. A jelen Megrendelés alapján vagy azzal kapcsolatban kiadott bármely értesítésnek angol nyelven kell történnie. A jelen Megrendelés alapján vagy azzal kapcsolatban rendelkezésre bocsátott minden egyéb dokumentumot angol nyelven kell elkészíteni, vagy hiteles angol fordítással kell ellátni. Ha az ilyen dokumentumot más nyelvre fordítják le, az angol nyelvű változat az irányadó.

## **22. Harmadik felek**

A 9. záradék az egyes kártalanított Felek javára kerül megkötésre, amelyek mindegyike érvényesítheti azt a szerződő Félként megnevezett módon. A Felek azon joga, hogy a jelen Megrendelés alapján bármely módosítást, joglemondást vagy egyezséget felmondjanak, visszavonjanak vagy megállapodjanak, nem függ más személy –hozzájárulásától, beleértve a kártalanított feleket is.

## **23. A felek közötti kapcsolat**

A Vevő és az Eladó közötti kapcsolat kizárólag független vállalkozói viszony, és a jelen Megrendelésben vagy más módon semmi sem értelmezhető vagy tekinthető úgy, hogy a Felek között bármilyen ügynökség, partnerség, közös vállalat vagy a közös vállalkozás más formája, munkaviszony vagy bizalmi kapcsolat jön létre, és egyik fél sem jogosult a másik fél nevében szerződést kötni vagy a másik felet bármilyen módon kötelezni.

#### **24. Teljes megállapodás**

Ez a Megrendelés, a kifejezetten hivatkozással beépített dokumentumokkal együtt, a felek megállapodásának teljes, kizárólagos és végleges kifejezése a jelen végzés tárgya tekintetében, és hatályon kívül helyez minden korábbi vagy egyidejű megállapodást, legyen az írásbeli vagy szóbeli, a felek között. A jelen Megrendelés értelmezésének meghatározásakor nem lehet figyelembe venni a korábbi ügyletek menetét és a kereskedelmi szokásokat, még akkor sem, ha az elfogadó vagy beleegyező fél tudott a teljesítésről és a kifogásolási lehetőségről. A jelen Megrendelés megszegéséből eredő követelés vagy jog sem részben, sem egészben nem szüntethető meg lemondással, kivéve, ha az ellenszolgáltatással alátámasztott és a sérelmet szenvedett fél által aláírt írásbeli nyilatkozatot tesz. Ha bármelyik fél elmulasztja a jelen szerződés bármely rendelkezésének érvényesítését, ez nem értelmezhető úgy, hogy az ilyen rendelkezésről vagy az ilyen félnek a későbbiekben az összes ilyen rendelkezés érvényesítésére vonatkozó jogáról lemond. A Vevő jelen Megrendelésben foglalt jogai és jogorvoslati lehetőségei kiegészítik a törvény, szerződés vagy méltányosság által biztosított egyéb jogokat és jogorvoslati lehetőségeket, és a Vevő az összes ilyen jogot és jogorvoslati lehetőséget egyenként, alternatívaként, egymás után vagy egyidejűleg gyakorolhatja. A szakaszcímek a célszerűség kedvéért szerepelnek, és nem befolyásolják a jelen Megrendelés értelmezését. A "beleértve" kifejezés a "beleértve, de nem kizárólagosan" vagy "beleértve, korlátozás nélkül" kifejezést jelenti, és úgy értelmezendő, hacsak kifejezetten nem szerepel ellenkező értelmezés. Ezen végzés bármely szakaszának vagy bekezdésének teljes vagy részleges érvénytelensége nem érinti az ilyen szakasz vagy bekezdés többi részét vagy bármely más szakaszt vagy bekezdést, amelyek továbbra is teljes mértékben hatályban maradnak. A Felek továbbá megállapodnak abban, hogy a részben vagy egészben érvénytelennek ítélt szakaszokat vagy bekezdéseket olyan jogszerű értelmezéssel látják el, amely a lehető legjobban tükrözi a Vevő és az Eladó eredeti szándékát. A jelen Megrendelésben foglalt minden olyan rendelkezés vagy kötelezettség, amelyet jellegénél vagy hatásánál fogva a jelen Megrendelés megszűnése vagy lejáratja után szükséges vagy betartandó, megtartható vagy végrehajtandó és kötelező érvényű marad a Felekre, jogutódokra (beleértve, de nem kizárólagosan az egyesülés útján történő jogutódokat) és engedélyezett jogutódokra nézve és azok javára.